前言

澳大圖書館館訊是一個館員與讀者雙向溝通的園地,希望透過此溝通管道,能讓讀者瞭解圖書館多一點;亦希望透過此刊物,將圖書館的最新消息傳播開來。我們期待廣大讀者參與圖書館舉辦的各項活動,從而增加對圖書館服務的了解,同時對圖書館工作提出寶貴的意見。

Preface

The UM Library Newsletter is a garden where the librarians and the readers communicate with each other. It is hoped that through this communication channel, all readers can learn more about the library, which disseminates its news in this publication. By participating in a variety of activities organized by the Library, we expect that library readers will gain more knowledge of library services and meanwhile provide us with valuable insights on future library services.

活動 Activity



圖書館消息-- 参加 2019 年 PRRLA 年會報導

Library News --Participating in the 2019 PRRLA Annual Meeting

日期 Date: 12/9/2019

太平洋區數字圖書館聯盟 2019年會於9月1日至4日 在首爾高麗大學圖書館舉行,澳門大學圖書館副館長 王國強博士代表出席此次會議。圖書館從中得知了一些非常實用的網站,可連到圖書館的網頁,為讀者提供服務。

The 2019 Annual Pacific Rim Research Libraries Alliance meeting has been held at University from Korea September 1 to 4, 2019. The Associate Librarian University of Macau Library, Dr. Wong Kwok Keung representative to attend the meeting. The representative had received some very useful information and websites, which allowed the UM Library to share with its users.



高校代表出席 2019 國際圖 書館年會

Representatives of Macau Academic Library Alliance participated in the 2019 IFLA Annual Meeting

日期 Date:6/9/2019

澳門高校圖書館聯盟代表於 八月廿三至三十日赴希臘雅 典,參加了第八十五屆國際 圖書館協會聯盟舉辦的世界 圖書館與信息大會。代表團 團長吳建中表示,交流既有 益於拓展合作,又有益於自 身發展。

In August 23rd- 30th, 2019, representatives of Macau Academic Library Alliance participated in the 85th World Library and Information Congress held by International Federation of Library Associations and Institutions. Dr. Jianzhong Wu, head of delegation says that experience sharing not only helps to expand cooperation, but also benefits their own development.



澳門大學圖書館參與主辦 2019年中國圖書館年會

The University of Macau Library jointly Hosts the " 2019 Chinese Library Annual Conference

日期 Date:26/8/2019

2019年8月20日至22日, 2019年中國圖書館年會在 內蒙古鄂爾多斯市成功舉 辦。澳門大學圖書館館長 吳建中致辭,館員謝靜珍 主持本論壇,耿琳琳與其 他五位學者作主題報告, 潘雅茵作為特邀嘉賓接受 採訪。

In August 20th -22nd, 2019, the Chinese Library Annual Conference was held in Erdos. Dr. Jianzhong Wu, University Librarian, delivered the welcoming speech. Jingzhen Xie chaired the forum, Linlin Geng spoke on the theme with the other five scholars, and Priscilla Pun was interviewed as a special.



澳大圖書館代表在 "Web of Science 港澳用戶會" 作報告

Member of the UM Library Presents at Web of Science User Group Meeting, Hong Kong and Macau

日期 Date:9/8/2019

日前大學圖書館技術服務組事務主管潘雅茵應邀參加在香港浸會大學舉行的"web of Science 港澳用戶會",分享並發表了報告,題名為"智慧發現:從資訊分享到協作發展"。該會旨在促進港澳與中國內地 Web of Science 高校圖書館用戶的溝通與經驗分享。

Ms Priscilla Pun, Functional Head of Technical Process Unit of University Library was invited to join and present at Web of Science User Group Kong and Meeting, Hong Macau held in Hong Kong University. **Baptist** presentation topic was "Smart Discovery: From Sharing to Collaboration". The meeting was aiming at enhancing the sharing among academic libraries of Web of Science users in Hong Kong, Macau and Mainland China.



活動 Activity



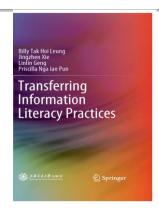
澳大圖書館訪廣州圖書館 交流兩地信息組織模式與 服務

The UM Library delegation visited Guangzhou Library for professional exchange

日期 Date:1/8/2019

澳門大學圖書館一行十五 人在王國强副館長帶領書 于7月23日赴廣州圖書館 參訪交流,並舉行"2019 年穗澳圖書館信息組織與 技術專題研討會"。文獻明 技術在信息技術、文獻等 城以及歷史文獻服務等 域開展更廣泛的合作。

Led by Dr. Raymond Wong, Associate University Librarian, 15 library staff from the UM Library visited the Guangzhou Library on 23, 2019, participated in a seminar on "Information Organization and Services". Both parties looked forward to more extensive cooperation on information technology services, inter-library loans, historical documentation services in



澳大圖書館參考館員《資 訊素養實用教程》新書出 版

Publication of the New Book
Entitled "Transferring
Information Literacy
Practices" Written by UM
Reference Librarians

日期 Date:27/6/2019

近日,由澳門大學圖書館梁 德海、謝靜珍、耿琳琳和潘 雅茵編著的《資訊素養實用 教程》出版 澳門大學圖書 館吳建中館長為本書作序。

book entitled Α new "Transferring Information Literacy Practices" written by Billy Tak Hoi Leung, Jacqueline Xie, Linlin Geng, and Priscilla Nga Ian Pun of the University of Macau Library recently was published. The book is prefaced by Dr. Wu Jianzhong, the University Librarian.



澳大崇文樓啟用儀式 Inauguration Ceremony for the Cultural Building

日期 Date:19/6/2019

澳門大學在 6 月 19 日舉行澳大 崇文樓啟用儀式,澳大崇文樓 滙聚了中國歷史文化中心、澳 門研究中心、孔子學院、中葡 雙語教學暨培訓中心、藝術設 計中心等富有實力的文教單 位。澳大校長宋永華表示,崇 文樓肩負著弘揚中華文化和加 強多元文化交流的使命。

The inauguration ceremony for the Cultural Building was held at University of Macau on 19 June. The Cultural Building houses the current Centre for Chinese History and Culture, Centre for Studies, Confucius Macau Chinese-Portuguese Institute, Bilingual Teaching and Training Centre, Centre for Arts and Design, etc. all of which are strong cultural or teaching units at UM. UM Rector Yonghua Song said at the ceremony that the Cultural Building at UM is tasked with the mission of promoting Chinese culture and cultural exchange.



澳大圖書館五位代表在國 際圖聯專業委員會新一輪 選舉中擔任要職

Five staff of the UM Library elected to be key members of IFLA Professional Committee

日期 Date:9/5/2019

吳建中、梁德海、李仲明和 許偉達分別成為圖書館建築 與設備委員會、文獻保存與 保管委員會、知識管理委員 會和亞洲與大洋洲區域委員 會常委;潘雅茵為編目委員 會通訊委員和 2019 年國際 圖聯雅典年會編目主題論壇 籌備小組成員。

Dr. Wu Jianzhong, Mr. Leung Tak Hoi, Mr. Lei Chong Meng and Mr. Hoi Wai Tat standing become the committee members of the Library **Buildings** and Equipment Section, the Preservation and conservation Section, the Knowledge Management Section, and Asia and Ocean Section respectively; Ms. Pun Nga Ian becomes a corresponding member of the Cataloging Section and member of the 2019 IFLA Athens Annual Meeting Cataloging Forum preparatory Committee.



快訊 News Flash

圖書館大數據墻 TV Wall



圖書館大數據墻是基於網絡平臺,對數據進行大數據分析,依託於資訊發佈的數字媒體播放系統。它能將熱門借閱排行、讀者入館人數、館內設施即時資訊、近期活動、新書推薦、校園概況、學者庫展示等資訊通過智慧 牆大屏展示給讀者。

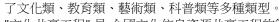
The library big data TV wall is a digital media playback system which runs analytics on big data based on the network platform and information release.

It can display information to the reader through the big TV wall including "most borrowed ranking", "number of readers entering the library", "real time information of the facilities in the library", "recent activities", "new arrivals", "campus overview", "scholar page" and so on.

文化共享工程影片走入紹邦書院

"Cultural Sharing Project" Films Brought into Shiu Pong College

日前,圖書館將 "文化共享工程" 的一系列影片提供給紹邦書院,以供書院學子在閒暇時觀看,希望豐富課餘生活。影片包括



"文化共享工程"是全國文化信息資源共享工程的簡稱,是2002年起,由文化部、財政部共同組織實施的一項國家重大文化惠民工程。它應用現代信息技術,將中華優秀文化信息資源進行數字化加工與整合,依托各級公共圖書館、文化館(站)等公共文化設施,通過互聯網、廣播電視網、無線通信網等新型傳播載體,在全國範圍內實現中華優秀文化資源的共建共享。

A few days ago, the UM library provided a series of films of "Cultural Sharing Project" to Shiu Pong College which the students in this college can watch in their leisure time and enrich their after-school life simultaneously. There are different types of films including cultural, educational, art, and popular science films.

"Culture Sharing Project" is short for the "National Cultural Information Resources Sharing Project (NCIRSP)", which is a major cultural peoplebenefit project jointly organized and implemented by the Ministry of Culture and the Ministry of Finance since 2002. Modern information technology is used in the NCIRSP for digital processing and integration of excellent Chinese culture and information resources. Excellent Chinese cultures are constructed and shared all over China by the Internet, broadcast network, wireless communications network and other new communication carriers, relying on the public cultural facilities covering public libraries at all levels, cultural centers, etc.



邦

3

快訊 News Flash

澳門大學圖書館加入全球最大的圖書館聯盟編目系統

UM joins US bibliographic catalogue to share resources with libraries around the world



澳門大學圖書館為本地藏書最豐富的圖書館,去年10月加盟OCLC美國國際圖書館電腦中心 (Online Computer Library Center) 的聯盟編目計劃,成為澳門地區首個成為聯盟的圖書館,大大提升澳門地區的資源共享的形象及其貢獻罕有書目的重要性。

The University of Macau Library is the library with the largest collection of books in Macau, and it became the first library to join the integrated cataloguing program of Online Computer Library Center based in America which greatly improves the resource sharing image of Macau and its importance of providing rare books.

圖書館在暑假期間新增和優化了資訊共用空間的多項環境和設施

The Library Improved the Environment and Added Multiple Facilities for the Information Commons during the Summer Vacation



圖書館一直致力于於為讀者提供優質服務。為迎接新學期到來,為了讓讀者有更好的使用體驗,圖書館在暑假期間新增和優化了資訊共用空間的多項環境和設施,包括:全新桌椅、顯示器设备、超宽屏電腦區、 iMac Pro 一台。

The library has always been committed to providing quality services to its patrons. To welcome the new semester and provide readers with a better experience, the library has improved the environment and added multiple facilities for the Information Commons during the summer vacation, including: new table and chairs, display monitor, ultra-widescreen computers area and an iMac Pro.

博雅新書發佈 Boya Book Launch



博雅新書發佈和博雅講座: 佛像背光中的小佛 Boya Book Launch and Boya Talk: Emanated Buddhas in the Aureole of Buddhist Images from India, Central Asia and China

講者: 朱天舒教授 Speaker: Prof. Tianshu Zhu 日期Date: 16/10/2019 時間Time: 15:00-16:00

地點Venue: E1, 大學展館, 演講廳E1, UM Gallery Auditorium



博雅新書發佈--"夜航隨筆"及續篇 Boya Book Launch -- 陳浩星"夜航隨筆"及續篇

講者: 陳浩星

Speaker: Haoxing Chen 日期Date: 09/10/2019 時間Time: 15:00-16:00

地點Venue: E2, 澳門大化廣場(澳門大學分店) E2, Plaza Cultural Macau

博雅講座 Boya Talks



澳門大學圖書館博雅講座——葡語角客席講座: Portuguese Language in the Atlantic —— 澳大葡文系Gabriel Antunes de Araujo教授
Portuguese Corner Guest Lecture – Boya Talk of UM Library: Portuguese Language in the Atlantic by Prof. Gabriel Antunes de Araujo, UM

講者: Gabriel Antunes de Araujo教授 Speaker: Prof. Gabriel Antunes de Araujo

日期Date: 25/04/2019 時間Time: 17:30-18:45

地點Venue: E2, 澳大圖書館2樓花園E2, UM Library, 2nd Floor, Sky Garden



人文學院葡文系葡亞研究中心講座: 澳大圖書館葡文天地博雅講座: 賈梅士與世界

FAH-DPORT-CIELA: Portuguese corner guest lecture boya talk of the UM library: Camões and the world

講者: Hélio Alves 教授 Speaker: Prof. Hélio Alves 日期Date: 08/03/2019 時間Time: 17:30-18:30

地點Venue: E2, 澳大圖書館 二樓空中花園E2, UM Library - Sky Garden, 2nd Floor



博雅講座:上座傳經事已微----饒宗頤先生新加坡大學執教考

Boya Lecture: Jao Tsung-I in Singapore (1968 - 1973): Why He Went and Left

講者: 澳門大學歷史系楊斌副教授

Speaker: Prof. Bin Yang, Department of History, University of Macau

日期Date: 14/04/2019 時間Time: 14:30-15:30

地點Venue: E1, 大學展館演講廳 E1, Auditorium, University



博雅講座 Boya Talks



博雅講座: 閱讀與寫作

Boya Lecture: Reading and Writing

講者: 王安憶教授 Speaker: Prof. Wang Anyi 日期Date: 25/3/2019 時間Time: 15:30-16:30

地點Venue: 澳大圖書館演講廳 (E2) UM Library's Auditorium (E2)

王安憶教授簽書會 Book Signing by Prof. Wang Anyi

日期 Date: 2019 年 3 月 25 日 時間 Time: 16:30-17:00

地點 Venue: 澳大圖書館演講廳 (E2)) UM Library's Auditorium (E2)

展覽巡禮 Exhibition Highlights

《廣州大典》澳門展

Guangzhou Encyclopedia Exhibition at Macao



日期 Date: 27/9-10/10

地點 Venue: E2, 澳門大學伍宜孫圖書館, 2 樓空中花園 E2, 2/F, UM Wu Yee Sun Library, Sky Garden

為貫徹落實《粤港澳大灣區發展規劃網要》,迎接澳門回歸祖國20周年,加強 穗澳兩地文化交流,澳門大學圖書館、廣州圖書館與廣州大典研究中心合作舉 辦展覽及講座。

In order to implement the "Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area", to celebrate the 20th anniversary of Macao's return to the Mainland China, and to strengthen cultural exchanges between Guangzhou and Macao, the University of Macau Library cooperated with Guangzhou Library, Research Center of the Guangzhou Encyclopedia to hold an exhibition and lecture series.



2019 教科書及學術書展

2019 Textbook and Academic Book Fair



日期 Date: 3/9-6/9

時間 Time:3/9-5/9 10:00-18:00

6/9 10:00-13:00

地點 Venue: 澳門大學伍宜孫圖書館展覽(E2-G007) Exhibition Hall of UM Wu Yee Sun Library(E2-G007)

由澳門大學圖書館主辦與澳門文化廣場承辦的 "2019 教科書及學術書展"在澳門大學伍宜孫圖書館展覽廳舉行。

書展期間還舉行抽獎活動,大家可藉此機會以優惠價購買及訂購所需書籍。

The "2019 Textbook and Academic Book Fair", which is jointly organized by UM Library and Plaza Cultural Macau was at the Exhibition Hall of UM Wu Yee Sun Library. A lucky draw was held during the Book Fair. See the poster for details. People could buy and order their favorite books with exclusive discount during that period.

傑出院士學者書法展開幕禮

Opening Ceremony of the Chinese Calligraphy Exhibition by Renowned Academicians and Scholars



日期 Date: 20/6-3/7 時間 Time: 10:00-17:00

地點 Venue: 澳門大學伍宜孫圖書館 UM Wu Yee Sun Library

"科學大師人文書藝 - 傑出院士學者書法展" 暨 "科學與藝術人文院士論壇"於六月二十日上午在大學圖書館隆重舉行。澳門大學校長宋永華、副校長葛偉、蘇基朗和何繼善、金耀基、王玉明、潘雲鶴、徐揚生五位院士出席書法展開幕並主持剪綵儀式。展覽展出十位院士學者的書畫作品七十餘幅,展期至七月三日,上午10時至下午5時在圖書館5樓2號展覽廳舉行。

The "Chinese Calligraphy Exhibition by Renowned Academicians and Scholars" and the "Science and Art & Humanities Forum" were held in the University Library on June 20. The University of Macau Rector Song Yonghua, Vice Rector Ge Wei, Billy So and He Jishan, King Yeochi, Wang Yuming, Pan Yunhe and Xu Yangsheng attended the opening ceremony and presided over the ribbon-cutting ceremony. Held from 10 am to 5 pm, the exhibition displayed more than 70 calligraphy and painting works of ten academicians and scholars $\,$, which was on until July 3 at hall 2, 5 / f in the University Library.

活動花絮 -- 文明聚珍——澳門大學圖書館新近 入藏外文古籍展

Activity Highlights -- Exhibition of the Selected European Rare Books of the University of Macau Library



日期 Date: 25/3-26/4

地點 Venue: 澳門大學圖書館古籍館 University of Macau Library Rare Collection Room

澳大圖書館舉辦了"文明聚珍——澳門大學圖書館新近人藏外文古籍展",展出一批由十六世紀後期至鴉片戰爭以前出版的外文文獻22種。內容以西方人看中國為主,大量與澳門研究有關。 其中出生於澳門的 Frei Jacinto de Deus 的《Brachilogia de princepes》(1671年)屬罕見版本。

The "Exhibition of the Selected European Rare Books of the University of Macau Library" was opened on April 1, 2019. Twenty-two documents were displayed in this exhibition which were published from the 16th century to the Opium War. The contents are mainly about China in the eyes of Westerners, and Macao studies related information. The exhibits includes a very rare copy of "Brachilogia de princepes" (1671) by Macao-born Frei Jacinto de Deus.



專題館藏介紹 Collection Highlights

澳大圖書館新設大灣區圖書閱覽區

The UM Library has newly established the Reading Corner of the Materials about Greater Bay Area



為了配合粤港澳大灣區發展的需要,澳門大學圖書館近日在人口大堂設立以展示大灣區發展戰略及學習研究資料的閱覽區,陳列我館收藏和政府有關部門贈送的各類圖書、手冊、視頻等專題資料。

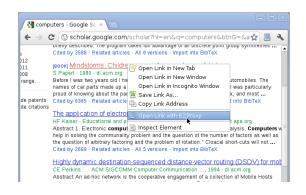
In order to meet the needs of the development of the Greater Bay Area of Guangdong, Hong Kong and Macau, the University of Macau Library recently set up a reading corner to display the development strategy and study materials of the Greater Bay Area in the entrance lobby, displaying the Library's collections and the donations from relevant government departments, including books, brochures, videos and other special materials.



活動總表 Event Summary

日期 Date	時間 Time	活動 Event	地點 Venue
16/10/19	15:00-16:00	博雅新書發佈和博雅講座: 佛像背光中的小佛	E1,大學展館演講廳 E1,
		Boya Book Launch and Boya Talk: Emanated Buddhas in the Aureole of	Auditorium, University
		Buddhist Images from India, Central Asia and China	Gallery
09/10/19	15:00-16:00	博雅新書發佈"夜航隨筆"及續篇	E2, 澳門大化廣場(澳門大
		Boya Book Launch 陳浩星"夜航隨筆"及續篇	學分店)
			E2, Plaza Cultural Macau
09/19-11/19		圖書館活動 為成功鋪路: 參加圖書館導覽及工作坊	書目指導室
		Library Activities Paving the Way to Success: Come and Join the Library	BI Room(G019)
		Orientations and Workshops	
03/09/19-	10:00-18:00	2019 教科書及學術書展	圖書館展覽
06/09/19	10:00-13:00	2019 Textbook and Academic Book Fair	Exhibition Hall E2-G007)
20/06/19	上午	傑出院士學者書法展開幕禮	澳門大學伍宜孫圖書館
		Opening Ceremony of the Chinese Calligraphy Exhibition by Renowned	UM Wu Yee Sun Library
		Academicians and Scholars	
11/06/19	上午	上海市政協代表團訪問澳大	澳門大學伍宜孫圖書館
		Delegation from Shanghai CPPCC visited UM	UM Wu Yee Sun Library
22/05/19		澳大人文庫著作徵集	澳門大學伍宜孫圖書館
		Call for book donations for "UM Scholars Collection"	UM Wu Yee Sun Library
25/03/19-		活動花絮 文明聚珍——澳門大學圖書館新近人藏外文古籍展	澳門大學圖書館古籍館
26/04/19		Activity Highlights Exhibition of the Selected European Rare Books of the	University of Macau Library
		University of Macau Library	Rare Collection Room
25/04/19	17:30 - 18:45	澳門大學圖書館博雅講座——葡語角客席講座:Portuguese Language in	E2, 澳大圖書館 2 樓花園
		the Atlantic —— 澳大葡文系 Gabriel Antunes de Araujo 教授	E2, UM Library, 2nd Floor,
		Portuguese Corner Guest Lecture - Boya Talk of UM Library: Portuguese	Sky Garden
		Language in the Atlantic by Prof. Gabriel Antunes de Araujo, UM	
14/04/19	14:30-15:30	博雅講座:上座傳經事已微饒宗頤先生新加坡大學執教考	E1,大學展館演講廳 E1,
		Boya Lecture: Jao Tsung-I in Singapore (1968 - 1973): Why He Went and	Auditorium, University
		Left	Gallery
25/03/19	15:30-16:30	圖書館活動: 王安憶教授 博雅講座	澳大圖書館演講廳
		Library Activities: Boya Lecture by Prof. Wang Anyi	UM Library's Auditorium
25/03/19	16:30-17:00	圖書館活動: 王安憶教授簽書會	(E2) 澳大圖書館演講廳
		Library Activities: Book Signing by Prof. Wang Anyi	UM Library's Auditorium
			(E2)
13/03/19	10:00-15:00	圖書館活動 齊來參加" Gale Digital Scholar Lab 工作坊"	圖書館
		Library Activities Come and Join the "Gale Digital Scholar Lab Workshop"	E2-G019
08/03/19	17:30 - 18:30	人文學院葡文系葡亞研究中心講座: 澳大圖書館葡文天地博雅講座: 賈	E2, 澳大圖書館 2 樓花園
		梅士與世界	E2, UM Library, 2nd Floor,
		FAH-DPORT-CIELA: Portuguese corner guest lecture boya talk of the UM	Sky Garden
		library: Camões and the world	

小提示 Quick Tips



我們的圖書館使用的 EZProxy 允許用戶訪問各種在線數據庫。下方這個 Google chrome 擴展程式通過在 Chrome 中添加一個按鈕讓您通過 EZProxy 系統重新快速加載當前頁面,方便用戶在校外使用圖書館資源。

Our library use EZProxy to allow user access to various online databases. This Google chrome extension adds a button to Chrome which allows for a quick way to reload the current page through your EZProxy system. It make more convenient for users to use library resources outside the campus.

 $\label{lem:https://chrome.google.com/webstore/detail/ezproxy-redirect/gfhnhcbpnnnlefhobdnmhenofhfnnfhi?hl=en$



位於圖書館 G 層的擴展熒幕,不僅可以讓您自帶 Type-C 接口的筆記本電腦擴展可視面積,方便課業需求,還可以同時為筆記本電腦進行充電。

The extended screen on the G-floor at the library allows you to extend the visual area of your own notebook with a Type-C interface, satisfy academic requirements, and simultaneously charge your laptop.

館員天地 Staff Corner

澳門大學圖書館員投稿國 際會議被錄用

University of Macau Library staff's paper was accepted by ICIL Conference

日期 Date:9/5/2019

澳門大學圖書館員耿琳琳, 撰寫了的名為"翻轉教學法 在資訊素養工作坊中運用: 澳門大學圖書館的成功經 驗"的論文幷投稿資訊素養 國際會議並被錄取。資訊素 養國際會議(ICIL)是圖書 館界在資訊素養專業領域最 前沿的國際級研討會。

Ms. Geng Linlin, a library staff at the University of Macau, wrote a paper entitled "Use of the Flipped Teaching Method in an Information Literacy Workshop: Successful Experience in the University of Macau Library" submit to International Conference on Information Literacy and it has been accepted directly. International Conference on Information Literacy (ICIL) is the most advanced international conference in the field of information literacy in the library community.



國畫作品《幽香》 創作者:羅小群